



European Network for
Rural Development

ES

FOLLETO DE EJEMPLOS DE PROYECTOS

El Fondo Europeo Agrícola
de Desarrollo Rural

INTEGRACIÓN DE MIGRANTES Y REFUGIADOS



<https://enrd.ec.europa.eu>

Financiado por la



Red Europea de Desarrollo Rural

La Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) es el eje de conexión de las partes interesadas del desarrollo rural de toda la Unión Europea (UE). La REDR contribuye a la correcta ejecución de los programas de desarrollo rural (PDR) de los Estados miembros, generando y compartiendo conocimientos y facilitando el intercambio de información y la cooperación en toda la Europa rural.

Cada Estado miembro ha creado su propia Red Rural Nacional (RRN) en la que se integran las organizaciones y administraciones implicadas en el desarrollo rural. A escala de la UE, la REDR vela por el trabajo en red de estas RRN, de las administraciones nacionales y de las organizaciones europeas.

Para más información, visite el sitio web de la REDR (https://enrd.ec.europa.eu/home-page_es).

El Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader)

Este folleto de ejemplos de proyectos del Feader forma parte de una serie de publicaciones de la REDR que contribuyen a estimular el intercambio de información. Cada edición del folleto presenta diferentes tipos de proyectos que han sido cofinanciados por el Feader en el marco de los programas de desarrollo rural.

Las anteriores ediciones del folleto de proyectos del Feader pueden descargarse en la sección de publicaciones del sitio web de la REDR ⁽¹⁾. La recopilación de proyectos y prácticas recomendables de la REDR ⁽²⁾ contiene otros muchos ejemplos de la asistencia que presta el Feader a iniciativas de desarrollo rural.

⁽¹⁾ http://enrd.ec.europa.eu/publications_es

⁽²⁾ https://enrd.ec.europa.eu/projects-practice_es

Europe Direct es un servicio que le ayudará a encontrar respuestas a sus preguntas sobre la Unión Europea

**Número de teléfono gratuito (*):
00 800 6 7 8 9 10 11**

(*) Tanto la información como la mayoría de las llamadas (excepto desde algunos operadores, cabinas u hoteles) son gratuitas.

Editor jefe: Matthias Langemeyer, jefe de unidad en funciones, Dirección General de Agricultura y Desarrollo Rural de la Comisión Europea.

Editor: Ed Thorpe, director de Comunicaciones, punto de contacto de la REDR.

El texto manuscrito se ultimó en julio de 2016. Versión original en lengua inglesa.

Más información sobre la Unión Europea, en el servidor Europa de internet (<http://europa.eu>).

Luxemburgo: Oficina de Publicaciones de la Unión Europea, 2016

ISBN 978-92-79-60081-4 — doi:10.2762/957910 (print)

ISBN 978-92-79-60087-6 — doi:10.2762/003365 (PDF)

© Unión Europea, 2016

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica.

El contenido de esta publicación no expresa necesariamente las opiniones de las instituciones de la Unión Europea. Los textos de la presente publicación tienen exclusivamente fines informativos y no son jurídicamente vinculantes.

Printed in Italy

IMPRESO EN PAPEL RECICLADO QUE HA OBTENIDO LA ETIQUETA ECOLÓGICA DE LA UE PARA PAPEL GRÁFICO (<http://ec.europa.eu/ecolabel>).

También puede solicitar su ejemplar impreso gratuito a través del sitio web de EU Bookshop: <https://bookshop.europa.eu>

Agradecimientos

Autores: Ed Bray, Jon Eldridge, Ilze Raath, Alexandros Papakonstantinou, Sandro Angiolini, Jakob Hydén, Ed Thorpe, Armelle Ledan

Diseño: Benoit Goossens, Veneta Paneva

Fotografía de portada © Åsa Nyhlen, Unión Europea, 2016

Índice



1. Cambiar el discurso 5

Hornear juntos y compartir experiencias en Suecia 6

Un nuevo «Pacto de Integración» en Miselerland (Luxemburgo) 8

Encontrar una casa, compartir una patria en Austria 10

Una respuesta artística en Lesbos (Grecia) 12



2. Competencias y mercado laboral 13

Formación laboral y prácticas en empresas de la Italia rural 14

Integración a través de la cocina en Suecia 16

Apoyo a inmigrantes para la creación de nuevas empresas en la Escocia rural 18

Curso de introducción a las empresas verdes en Suecia 20



3. Respuestas coordinadas 21

Coordinar la integración en la Finlandia rural 22

Construir competencias interculturales en Austria 25

«Mi comunidad: estás en tu casa» (Alemania) 26

Integración en municipios de Austria 28



Introducción

La presente edición del folleto de proyectos del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader) analiza cómo han utilizado los habitantes de las zonas rurales la asistencia del Feader para responder a los desafíos y oportunidades que les ha planteado la reciente afluencia de migrantes y refugiados a la Unión Europea (UE).

Sin emitir juicios sobre cuestiones más amplias de política migratoria, el folleto tiene como fin ofrecer una imagen de la manera en que distintas zonas rurales de Europa están afrontando esta cambiante situación de manera más positiva.

Migración sin precedentes

En 2015 más de un millón de migrantes y refugiados, cuatro veces más que en 2014, entraron en la Unión Europea (UE) por tierra y por mar (*fuentes*: Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados [ACNUR], Organización Internacional para las Migraciones [OIM]). En el último trimestre de 2015, 413 800 personas de 149 países buscaron asilo en la UE, procedentes sobre todo de algunos de los puntos más conflictivos del planeta en Siria, Afganistán, Eritrea, Somalia e Irak (*fuentes*: Eurostat).

Esta afluencia de refugiados y migrantes a la UE ha supuesto retos importantes. Los más dramáticos han tenido lugar en los puntos de entrada —principalmente en los países mediterráneos— a los que muchos refugiados llegan en estado crítico y necesitan respuesta humanitaria urgente. No obstante, las dificultades se suceden también en las rutas de migrantes de toda Europa y en los países de destino.

Desafíos para el mercado laboral europeo

Al mismo tiempo, Europa se enfrenta a un desafío demográfico interno que amenaza la sostenibilidad de su modelo social. En 2060 la población en edad activa habrá disminuido en aproximadamente 19 millones de personas, duplicándose la tasa de dependencia de la población de más edad. Se estima que para 2060 habrá solo dos trabajadores por cada persona mayor de 65 años ⁽¹⁾.

En muchas zonas rurales los desafíos demográficos son todavía más manifiestos. Mientras algunas zonas rurales atractivas y accesibles, próximas a ciudades,

⁽¹⁾ *The 2015 Ageing Report: Economic and budgetary projections for the 28 EU Member States (2013-2060)* [Informe sobre el envejecimiento 2015: Previsiones económicas y presupuestarias para los veintiocho Estados miembros (2013-2060)]: http://ec.europa.eu/economy_finance/publications/european_economy/2015/pdf/ee3_en.pdf



están experimentando un proceso de «migración inversa», muchas zonas rurales remotas, que han entrado en ciclos de declive, ven cómo se cierran tiendas o se cancelan servicios y cómo los jóvenes y las familias abandonan la zona.

Una situación en la que todos pueden salir ganando

La integración de migrantes en edad activa es una manera de revertir la tendencia de despoblación, permitiendo así el mantenimiento o restablecimiento de servicios públicos y la creación de nuevos empleos y desarrollo económico en las zonas rurales.

La integración temprana y efectiva de los nacionales de terceros países convierte a la migración en una ventaja para la economía y la cohesión de nuestra sociedad.

Dimitris Avramopoulos

Comisario europeo de Migración,
Asuntos de Interior y Ciudadanía

La Nueva Agenda de Competencias para Europa ⁽²⁾, publicada por la Comisión Europea en junio de 2016, prevé la creación de «herramientas para establecer el perfil de capacitación de nacionales de terceros países» con el fin de determinar con prontitud el perfil de capacitación y cualificación de los recién llegados.

Véanse también los principios básicos comunes (PBC) para la política de integración de la inmigración en la UE ⁽³⁾.

Solo con políticas sensibles

No obstante, a pesar de la lógica de un planteamiento en el que todos ganan en lo referente a los migrantes

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/education/news/2016/0610-education-skills-factsheet_en.htm

⁽³⁾ <https://ec.europa.eu/migrant-integration/the-eu-and-integration/eu-actions-to-make-integration-work>

y las zonas rurales, los acontecimientos de 2015 y 2016 han demostrado que la cuestión de la inmigración es un tema muy delicado. Los hechos muestran que algunos ciudadanos de la UE sienten miedo y resentimiento con respecto al número de recién llegados.

También son notables las diferencias entre los Estados miembros, tanto en lo referente a su experiencia con respecto a la migración —puntos de entrada, zonas situadas en las rutas de migración o puntos de destino— como a su respuesta ante los refugiados y solicitantes de asilo. Los Estados miembros de la UE gozan de una autonomía considerable en el modo en que tratan a los solicitantes de asilo y refugiados, y, como consecuencia, hay grandes variaciones en los enfoques.

La principal lección es que la integración no puede imponerse ni establecerse por decreto. Es un proceso de doble vía que tienen que desear tanto la comunidad de acogida como los recién llegados.

Existe un grupo informal y abierto de trabajo en las redes rurales nacionales (RRN) sobre la inclusión social de refugiados y migrantes, en el que participan actualmente RRN de Austria, Finlandia, Alemania, Grecia, Eslovenia y Suecia.

Este grupo continuará reflexionando sobre la cambiante situación de los migrantes y refugiados en las zonas rurales de sus países y sobre los cambios en las políticas pertinentes. Asimismo, tratará de identificar las mejores y más interesantes prácticas, financiadas por el Feader y otros programas.

Se prevén también nuevos proyectos de cooperación transnacional sobre este tema entre interlocutores de, al menos, Finlandia, Austria y Suecia.

Tres ámbitos de actuación de los proyectos de integración de migrantes en el marco del Feader

Los proyectos respaldados por el Feader que aparecen en este folleto reflejan la realidad esbozada en las páginas anteriores. En general, se trata de proyectos de pequeña escala y de carácter «flexible». Sin duda, no pretenden «solucionar» una enorme crisis migratoria que evoluciona con gran rapidez, sino reflejar el afán de algunas personas y grupos por ofrecer una mejor respuesta local en las zonas rurales.

Los proyectos se presentan en tres secciones, reflejo de los principales ámbitos de actuación de los proyectos respaldados por el Feader en la esfera de la integración de refugiados y migrantes:

1. **Cambiar el discurso:** esta sección inicial presenta cuatro proyectos centrados en mejorar la sensibilización y comprensión entre los inmigrantes y las comunidades de acogida. Entre los planteamientos fundamentales destacan el uso de las artes y la cultura y una serie de actividades compartidas con objeto de acercar a las comunidades y derribar barreras.
2. **Competencias y mercado laboral:** la sección intermedia presenta cuatro proyectos centrados en ayudar a los inmigrantes a preparar su entrada en el mercado laboral. Entre los planteamientos fundamentales destacan el desarrollo de competencias lingüísticas, prácticas en empresas, formación en el puesto de trabajo, apoyo al emprendimiento y colaboración con los empleadores para fomentar un uso positivo de la experiencia y competencias de los migrantes.
3. **Respuestas coordinadas:** la sección final presenta cuatro proyectos que reconocen la necesidad de ofrecer respuestas coordinadas a las múltiples necesidades de las personas en el acceso al empleo, los servicios y la vida sociocultural. Los planteamientos fundamentales incluyen la presencia de un «coordinador de integración» así como la coordinación de múltiples actividades por parte de los grupos de acción local (GAL) del programa Leader.

Los proyectos presentados proceden de ocho Estados miembros: Austria, Finlandia, Alemania, Grecia, Italia,

Luxemburgo, Suecia y el Reino Unido. Tal y como se ha indicado, reflejan algunas de las diferencias experimentadas y de los enfoques adoptados por los Estados miembros así como las diferentes realidades locales.

En general, los lectores observarán también que muchos de los ejemplos han sido respaldados por la iniciativa Leader. Ello se debe en parte a la flexibilidad de la metodología Leader así como a la disposición de algunas comunidades locales a emplear su financiación Leader para responder a los desafíos que les plantea la creciente inmigración.

La mayoría de las zonas rurales tienen ya suficientes dificultades y se enfrentan a un dilema cuando se trata de ayudar a otros. No es una decisión que pueda imponerse. No obstante, este folleto ofrece ejemplos inspiradores de cómo personas y comunidades comprometidas —si cuentan con las herramientas y la información adecuadas— pueden adoptar medidas prácticas que beneficien tanto a los inmigrantes como a las comunidades rurales.

Mirando al futuro

De cara a posibles proyectos futuros sobre integración de migrantes que puedan realizarse con el apoyo del Feader, la iniciativa «Social Innovation Europe» ha recopilado una serie de proyectos interesantes e inspiradores en una colección denominada **Beyond Crisis: Innovative Approaches to Migrant Integration** (Más allá de la crisis: planteamientos innovadores de la integración de migrantes) ⁽⁴⁾, que incluye una serie de soluciones basadas en la tecnología.

Véase también el **manual de desarrollo de competencias para las organizaciones no gubernamentales** *Promoting the Integration of Migrants and Refugees in Rural Areas* (Promover la integración de los migrantes y refugiados en las zonas rurales) ⁽⁵⁾, publicado en 2016 por la EurAcademy Association.

El equipo del punto de contacto de la REDR

⁽⁴⁾ <https://webgate.ec.europa.eu/socialinnovationeurope/en/magazine/beyond-crisis-migrant-integration>

⁽⁵⁾ <http://www.euracademy.org/post-format-video>

1. Cambiar el discurso

Un primer paso necesario para mejorar la integración de refugiados y migrantes es mejorar el entendimiento entre las comunidades de acogida y los recién llegados. Los acercamientos entre ambos tienen por objeto «cambiar el discurso» sobre la migración, aumentando así la probabilidad de que los resultados sean más positivos para todos.

Los acontecimientos de 2015 y 2016 han demostrado que la inmigración es un asunto muy delicado en Europa. Se han producido muchos ejemplos de solidaridad y amistad, pero también una creciente inseguridad, miedo y resentimiento entre ciudadanos de la Unión Europea (UE), en ocasiones avivados por rumores y prejuicios.

«La cuestión de la migración “sigue estando a menudo condicionada por el desconocimiento, que, a su vez, puede provocar una hostilidad pública hacia la migración. Estas ideas negativas pueden poner en peligro los esfuerzos por adaptar las políticas de inmigración a los nuevos desafíos económicos y demográficos a los que se enfrentan muchos países”».

OCDE «Debates sobre política migratoria»
Mayo de 2014

Los proyectos del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader) presentados en esta sección han utilizado medios diversos para intentar derribar barreras y mejorar el entendimiento entre inmigrantes y comunidades de acogida en las zonas rurales. Los planteamientos se centran, en general, en sensibilizar y acercar comunidades.

Sensibilización

Las actividades de sensibilización y la participación de la comunidad pueden utilizarse para «humanizar» las cuestiones relativas a la migración y para iniciar conversaciones sobre temas más amplios y sobre las vidas de las personas implicadas. Las artes y la cultura proporcionan medios especialmente poderosos para ello al superar las barreras lingüísticas iniciales.

En el proyecto procedente de Grecia (p. 12), una serie de artistas locales, inspirados por la emergente situación migratoria, reflejaron de manera visual la realidad de las vidas afectadas por la crisis. Las obras invitan al público a establecer paralelismos entre esas vidas y su propia historia ancestral de migración.

El proyecto de Luxemburgo (p. 8) utilizó el compromiso de la comunidad para diseñar quince bancos que se colocaron por toda la región del Mosela. Como obras de arte, estos «asientos de la integración» representan

la diversidad cultural, pero sirven también como lugares físicos de encuentro entre comunidades e invitan a iniciar conversaciones.

Acercar comunidades

Con frecuencia, la manera más sencilla y efectiva de derribar barreras es facilitar el encuentro y la interacción entre las comunidades. Estos encuentros brindan a las comunidades la oportunidad de conocerse y contribuyen a mejorar las competencias lingüísticas de los recién llegados.

El proyecto de Suecia (p. 6) utiliza la elaboración tradicional del pan en hornos de leña como actividad para acercar a lugareños e inmigrantes. La clave de este proyecto fue la utilización de una actividad física como punto de partida para el diálogo. Voluntarios con formación específica facilitaron el diálogo entre los participantes.

Un nuevo proyecto procedente de Austria (p. 10) trabaja con voluntarios y asociaciones locales para desarrollar iniciativas culturales que sirvan para acercar a las comunidades. Una primera iniciativa, que ha funcionado con éxito, ha sido la creación de talleres semanales de artesanía (costura y punto de cruz) a los que se ha invitado, en particular, a mujeres inmigrantes.

Estas actividades cotidianas, aparentemente nimias, pueden sentar las bases para un futuro que enriquezca económica y culturalmente tanto a los recién llegados como a las comunidades de acogida.



Hornear juntos y compartir experiencias en Suecia

El proyecto sueco «Bröd i Bergslagen» («Pan en Bergslagen») promovió la elaboración conjunta de pan como medio para facilitar el intercambio cultural. A través de la afición compartida por la elaboración de pan, la comunidad y los migrantes, lo nuevo y lo viejo, se reúnen para conocer mejor las respectivas tradiciones y ayudar a los no nativos a aprender la lengua.

Recuperar la práctica tradicional de horneado

Muchas casas de campo tradicionales de Suecia cuentan con hornos de leña. La asociación para la educación de los trabajadores Arbetarnas Bildningsförbund (ABF), beneficiaria del proyecto, se dio cuenta de que la restauración de dichos hornos tradicionales podría ser una buena oportunidad para acercar a diferentes sectores de la comunidad alrededor de una práctica culinaria común.

«Todas las culturas tienen pan. No hay una única manera de hacer pan, solo distintas formas de hornear. La cuestión es: ¿cómo podemos hacer de la elaboración del pan una herramienta de integración?»

Barbro Fischerström

Directora del GAL «Leader Bergslagen»

El primer paso del proyecto «Pan en Bergslagen» fue realizar un inventario de los hornos de leña de la zona que corresponde al Ecomuseo Bergslagen, que abarca las provincias de Dalcarlia, Västmanland y Örebro. Se restauraron y se pusieron en funcionamiento muchos hornos antiguos que llevaban décadas sin usarse. Se contrató a expertos para que difundieran sus conocimientos técnicos sobre restauración y mantenimiento de estos viejos hornos.

Los hornos restaurados se convirtieron en lugares de reunión para suecos y extranjeros. La elaboración del pan demostró ser un medio sencillo de acercar a la gente. La participación era voluntaria y se celebraron reuniones para hornear pan hasta una vez por semana.

Unas trescientas personas participaron directamente en el proyecto, de las cuales alrededor de setenta y cinco procedían de otros países. Si se incluye a las personas que participaron en las labores de restauración, la cifra se eleva a más de mil doscientas.

«Muchos de nuestros inmigrantes han elaborado pan en hornos de leña, lo que da lugar al intercambio mutuo de técnicas y al encuentro de tradiciones. Elaborar pan juntos es además una manera natural de aprender la lengua.»

Eva Långberg

Directora del proyecto



© Kristina Litvajak, Unión Europea, 2016

Elaborar pan es una actividad que puede acercar a personas de distintas culturas.

Más que pan

Los organizadores, no obstante, insisten en que el objetivo del proyecto era mucho más que la mera elaboración de pan. La clave era utilizar la experiencia de la elaboración del pan como una oportunidad para entablar conversaciones y establecer contactos. Los participantes compartieron sus recetas y técnicas de horneado, pero, además, comenzaron a intercambiar historias y experiencias de la vida diaria.

Los voluntarios que dirigían las actividades recibieron formación para facilitar el contacto entre los participantes y, para cada ocasión, se eligieron temas diferentes. Los grupos de elaboración de pan fueron un punto de partida para la discusión de temas como la igualdad o los derechos de las mujeres.

Los hornos de leña tradicionales resultaron especialmente apropiados como herramienta de integración. No era solo una actividad en la que podían participar personas de distintas culturas con relativa facilidad, sino que, además, los largos tiempos de horneado daban, a su vez, tiempo para que los «panaderos» conversaran.

«Hablamos de mucho más que de la elaboración de pan. [De todo] hijos, escuelas, autobuses, el tiempo, las compras, la vida en general y, por supuesto, de Suecia en comparación con sus países de origen. Nos hemos centrado más en lo que hay de similar entre nosotros que en las diferencias. Al final, nos entendemos mejor».

Eva Långberg
Directora del proyecto

El proyecto proporcionó a la población inmigrante un medio para entender mejor la cultura sueca y mejorar su conocimiento de la lengua, facilitando su integración. Según los organizadores del proyecto, la elaboración de pan fue solo un medio de implicar a los inmigrantes, muchos de los cuales participan ahora activamente en actividades deportivas, pesca y otros pasatiempos.

Asegurar el legado

Los logros de este proyecto se reconocieron en Suecia en 2013, año en que obtuvo un premio al mejor proyecto de integración. Ahora el reto del equipo organizador es garantizar la continuidad del proyecto.

Muchos de los participantes siguen haciendo pan juntos, y ABF ha organizado cursos complementarios para aprender a hornear tipos especiales de pan. El pan se vende en mercados y ferias locales, y se ha debatido la posibilidad de establecer un negocio basado en la elaboración de pan en hornos de leña. La página web de la asociación beneficiaria contiene una gran variedad de recetas de pan, así como una lista de establecimientos de la zona en los que pueden comprarse los ingredientes necesarios.

El concepto de zonas de horneado como lugares de integración se está extendiendo por otras regiones de Suecia, pero los organizadores afirman que la conclusión más amplia del proyecto es que muchas actividades de la vida diaria pueden convertirse en herramientas de integración. Insisten en que hay otras cosas, aparte del pan, que pueden utilizarse como punto de partida para el diálogo.

«La integración consiste en conectar a personas y crear un entendimiento entre los individuos. No vas a congeniar con todo el mundo, pero siempre habrá alguien que pueda llegar a ser un buen amigo».

Barbro Fischerström
Directora del GAL «Leader Bergslagen»

Denominación del proyecto	«Bröd i Bergslagen» («Pan en Bergslagen»)
Tipo de beneficiario	ABF, Asociación para la educación de los trabajadores.
Período	2010-2013
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> Coste total: 135 400 euros Contribución del Feader: 112 200 euros Contribución privada: 23 200 euros
Información complementaria	http://www.abf.se/Distrikt-och-avdelningar/ABF-Dalarna/ABF-Dala-Finnmark/Brod-i-Bergslagen/
Contacto	eva.langberg@abf.se



Hacer pan es un trabajo duro, pero también deja tiempo para entablar conversaciones y conocerse.

© Kristina Litvjak, Unión Europea, 2016

Un nuevo «Pacto de Integración» en Miselerland (Luxemburgo)

El proyecto «Pacto de Integración» proporcionó a residentes de diferentes orígenes, generaciones y entornos socioeconómicos la oportunidad de participar en una serie de intercambios sociales en la región del Mosela. El proyecto fomentaba la participación activa de todos los habitantes en la comunidad mediante iniciativas culturales y artísticas.

Un nuevo enfoque de la integración

El proyecto comenzó con la creación, en 2012, de un servicio de coordinación destinado a establecer vínculos más estrechos entre las administraciones nacional y municipal que trabajan en estrategias de integración de los residentes no nacidos en Luxemburgo en la región del Mosela. El servicio respaldaba a una sólida red de agentes regionales, asociaciones y voluntarios dedicados a la promoción de la integración y al reconocimiento de la diversidad.

«La población rural de Miselerland es bastante conservadora, así que el proyecto pretendía abrir las mentes y disipar miedos al acercar comunidades. La red permitió a cada municipio o comunidad beneficiarse de experiencias, conocimientos y apoyo de toda la región y de organizaciones nacionales.»

Philippe Eschenauer

Director gerente de Leader Miselerland

Casi un 40 % de los 37 000 habitantes de la región del Mosela son residentes extranjeros, procedentes en su mayoría de Portugal, Alemania y Francia. En los últimos cincuenta años, la población se ha duplicado, atraídos muchos por el rápido crecimiento

económico de la región. Recientemente, se han establecido refugiados en la zona. Personas de 123 nacionalidades conviven en las localidades situadas entre Schengen y Wasserbillig.

«Decidimos no dejar al azar la manera en que todas estas maravillosas personas convivían y, por ello, elaboramos un proyecto Leader en torno a la cuestión de la convivencia.»

Philippe Eschenauer

Director gerente de Leader Miselerland

El proyecto «Pacto de Integración» se diseñó como una estrategia ascendente y contó con la participación de numerosos voluntarios en el ámbito local, coordinados por un responsable regional de proyecto empleado a tiempo completo. El proyecto se basaba en el principio de que la integración es un proceso de doble vía que requiere el compromiso tanto de los recién llegados como de la zona de acogida.

El servicio de coordinación del proyecto trabajó en estrecha colaboración con escuelas, centros juveniles, instituciones culturales y clubes deportivos para concienciar sobre la diversidad y desarrollar actividades comunitarias.



© Leader Miselerland

Los «asientos de la integración» funcionan como puntos de reunión interculturales y símbolos de la integración social.

Asientos de la integración

El proyecto puso en marcha una serie de actividades, entre ellas un concurso de arte consistente en el diseño de bancos y asientos para ser instalados en la zona, que se denominaron «asientos de la integración». Estos bancos tenían como fin acercar a residentes de distintos entornos y orígenes para crear lugares simbólicos para posteriores encuentros entre los miembros de la comunidad.

Se crearon unos quince bancos, cada uno a cargo de un grupo diferente de residentes, de entre tres y ochenta y ocho años, de doce comunidades distintas. Trabajaron juntos para crear y decorar asientos a partir de diversos materiales como madera, metal, mosaico e incluso latas de cerveza. Cada diseño resultó único y se premiaron las tres mejores obras.

El proyecto fomentó la creatividad y estimuló a los residentes a reflejar de esta original manera cómo conviven las comunidades. Los asientos de la integración se situaron en lugares próximos a espacios comunitarios —campos de fútbol, recintos escolares y caminos— como símbolos visibles de la integración social.

«Conoces gente si participas en este tipo de actos de integración. Después vuelves a verlos en otras actividades. El éxito de estos proyectos de integración está en que la gente vea que los “extranjeros” realmente quieren aportar su contribución a la región.»

Berto Reijnders

Artista y voluntario del proyecto

«Vin(o)integración»

El «Pacto de integración» incluyó otras actividades como catas de vino y «café del mundo», entre grupos de distintas edades y comunidades. El objetivo era también proporcionar formas alternativas de acercar a las personas, ayudarlas a conocer la región y a conocerse mejor unas a otras.

La iniciativa «Vin(o)integración» reunió a vinateros de Luxemburgo, Francia y Alemania, a miembros de comités de integración y a residentes de distintos entornos y orígenes. Las catas iban acompañadas de un concurso sobre vinos y sobre la región, permitiendo a los participantes conocerse en un ambiente relajado y divertido.

«Es más fácil llevarse bien con alguien que conoces. Esa es la idea fundamental de esta actividad. Nuestro objetivo es acercar a las personas a través de los vinos de Luxemburgo. El punto de partida es darles a conocer la región luxemburguesa del Mosela, sus vinos y su cultura.»

Ségolène Charvet

Coordinadora del proyecto



© Leader Miselerland

Los grupos comunitarios diseñaron quince asientos de la integración y los instalaron en diferentes localidades del territorio.

La iniciativa «café del mundo» reunió a residentes locales ante una taza de café y un trozo de tarta. Se centraba en el intercambio de experiencias e ideas entre grupos de edades similares. Las conclusiones de estos encuentros se recopilaron como recomendaciones para realizar cambios positivos para la comunidad.

Construir para el futuro

Los proyectos han tenido una repercusión muy positiva en la comunidad, acercando a personas y aumentando las oportunidades de interacción. En 2015, catorce municipios de la zona decidieron ampliar la red y desarrollar una nueva serie de proyectos de integración. Las autoridades trabajan también en una iniciativa internacional con socios al otro lado de la frontera de Alemania.

Denominación del proyecto	«Pacto de Integración»
Tipo de beneficiario	Grupo de Acción Local
Período	2012-2014
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> Coste total: 216 801 euros Contribución combinada Feader + contribución nacional: 145 257 euros Contribución de los municipios: 71 544 euros
Información complementaria	http://www.mosellediversity.eu
Contacto	philippe.eschenauer@miselerland.lu

Encontrar una casa, compartir una patria en Austria

El proyecto «Heimat.sharing» («Compartir una patria»), desarrollado en la zona sureste de la región de Alta Austria, fomenta iniciativas culturales conjuntas utilizando los fondos del Feader. El proyecto pretende generar diálogo, intercambio cultural y tolerancia.

Un deseo de cambiar actitudes

El proyecto Leader «Heimat.sharing» es el resultado de una iniciativa puesta en marcha en 2014 por Hildegund Morgan, jefa del Centro de Integración de Caritas Paraplü y por Siegfried Kristöfl, historiador local. Estas dos personas, con ideas afines, deseaban lograr una mayor inclusión de los inmigrantes en el desarrollo cultural de la región austriaca de Traunviertler Alpenvorland.

En concreto, querían proporcionar más oportunidades de integración a las personas que llegaban a la región y mejorar las actitudes hacia los inmigrantes, pasando de considerarles solo como «extranjeros» a verlos como personas que pueden contribuir a la sociedad con sus competencias y conocimientos.

«Sin el proceso estratégico global Leader 2014 para la región de Traunviertler Alpenvorland, la idea de este proyecto no habría surgido. Yo había escrito en un cuaderno: “La inmigración como una oportunidad: ofrecer a las personas un segundo hogar”. Siegfried Kristöfl dijo: “Inmigración y hogar: debemos convertir esta idea en un proyecto Leader”».

Hildegund Morgan

Jefa del Centro de Integración, Caritas Paraplü, Steyr

Desde 2015, el número de refugiados ha aumentado significativamente en Austria y con ello la urgencia por llevar a la práctica este proyecto. Los socios consideraron que, en lugar de conectar simplemente a los refugiados y migrantes con los residentes locales, se hacía cada vez más imperativo ayudarles a echar raíces en su nuevo hogar. Era necesaria más interacción entre las comunidades.

Nuevas iniciativas culturales

Los coordinadores del proyecto han invitado a miembros de asociaciones y sociedades seleccionadas de cuatro localidades diferentes a crear equipos de residentes locales que puedan desarrollar proyectos culturales en los que participen refugiados y migrantes. Los coordinadores preparan a dichos equipos para las distintas actividades. El proceso y los resultados se están documentando y filmando.

El proyecto anima también a voluntarios locales que trabajan en bibliotecas, grupos de apoyo o clubes de preservación del patrimonio local a colaborar con



La actividad común potencia el entendimiento y crea nuevas amistades.

© Daniela Weissensteiner, Unión Europea, 2016

los inmigrantes. Se espera que trabajando juntos, los residentes y los recién llegados lleguen a conocerse a través de intereses compartidos y, en el mejor de los casos, algunos de los recién llegados puedan continuar participando en la iniciativa incluso después de que finalice el proyecto.

«El proyecto contribuye en gran medida a integrar rápidamente a los refugiados en las comunidades locales. Para mí, aunque se trata más de un proyecto cultural que de un proyecto de oportunidades laborales, es un primer paso muy importante en el camino hacia dichas oportunidades».

Christian Schilcher

Director del GAL «Traunviertler Alpenvorland»

La primera iniciativa propiciada por «Heimat.sharing» fue un grupo creativo en la localidad de Garsten, dirigido por el Goldhaubengruppe del distrito de Steyr-Land. Los *Goldhauben* son unos tocados bordados con hilo de oro que forman parte del atuendo tradicional que las mujeres lucen en ocasiones especiales. En Austria, la tradición de realizar estos tocados se ha recuperado en los últimos cincuenta años.

Como parte del proyecto «Heimat.sharing», el Goldhaubengruppe Steyr-Land inició un grupo creativo semanal en el que se cosían y bordaban en punto de cruz diversos accesorios de moda como bolsos, zapatos o bisutería. Se invitó especialmente a unirse al grupo a migrantes que llevan algunos años viviendo en la zona, así como a solicitantes de asilo recién llegados. Entre seis y ocho migrantes o solicitantes de

asilo acuden a estos talleres semanales y un número similar de miembros del grupo «Goldhauben» y otras personas de la zona.

El objetivo de la actividad es crear hermosos accesorios para exhibir en el mercado navideño de Garsten, en diciembre de 2016. Hasta ahora, el grupo ha trabajado en varios productos: tres tipos distintos de bolsos cosidos, bordados y tejidos, sandalias, collares y cerámica.

Beneficios sociales

A través de las actividades comunes, los residentes y los inmigrantes se reúnen, aprenden unos de otros, disfrutan de su mutua compañía y aprenden a confiar los unos en los otros. Los inmigrantes aportan energía nueva y nuevas ideas y experiencias; las personas de la zona ven a los recién llegados bajo una luz nueva y diferente.

Mediante la utilización de elementos de la cultura de manera abierta y atractiva, el proyecto pretende integrar a los recién llegados en su nuevo hogar y cultura. En ese ambiente, los inmigrantes pueden además mejorar notablemente sus conocimientos de la lengua. Se han planeado muchos otros talleres y actividades para un futuro próximo.

La fuerza y el éxito de todas estas iniciativas no pueden medirse en términos absolutos, sino únicamente en el efecto que tienen sobre los corazones y las mentes de quienes participan.

«El martes es mi mejor día. Me reúno con mi familia. Mi familia es el grupo de Garsten en el que cosemos juntas.»

Rania Mohammed Kara
Inmigrante y artesana de Goldhauben

«El ambiente es increíble. Me siento tan feliz aquí. Al principio era totalmente escéptica. Pensaba: ¿cómo me voy a comunicar? Pero nunca fue un problema. ¡Es maravilloso!»

Sabine Well
Residente de la zona y artesana de Goldhauben

Denominación del proyecto	«Heimat.sharing» («Compartir una patria»)
Tipo de beneficiario	Grupo de Acción Local
Período	2016-2018
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Coste total: 73 200 euros • Contribución del Feader: 46 848 euros • Contribución nacional: 11 712 euros • Cofinanciación privada: 14 640 euros
Información complementaria	<ul style="list-style-type: none"> • http://www.leader-alpenvorland.at • http://www.paraplue-steyr.at
Contacto	schilcher@leader-alpenvorland.at



El grupo de trabajo creativo elabora diversos productos, como zapatos, que se venden en mercados.

© Daniela Weissensteiner, Unión Europea, 2016

Una respuesta artística en Lesbos (Grecia)

El proyecto griego «La cultura como palanca para el desarrollo sostenible» se convirtió en una plataforma en la que los artistas participantes y la sociedad local debatieron e intentaron ofrecer una perspectiva de la crisis de refugiados que se estaba desencadenando en la isla de Lesbos.

Este proyecto de cooperación interterritorial entre islas griegas era parte de las actividades de la red «Nisson Periplous» («Navegando por las islas»), que reúne a once agencias de desarrollo local, que funcionan como grupos de acción local (GAL) de Leader. La red tiene como fin estimular un desarrollo local sostenible, aprovechando los conocimientos, tradiciones, arquitectura, gastronomía, arte, etc., de la zona.

El arte se encuentra con la migración

En mayo de 2015, la agencia asociada al proyecto «ETAL SA» —la agencia de desarrollo local de Lesbos— organizó el festival de arte de primavera de las islas griegas en Lesbos. Paralelamente, treinta y nueve representantes de los once GAL de las islas participaron en una conferencia sobre «La cultura como palanca para el desarrollo sostenible».

El festival reunió a 145 artistas especializados en distintas manifestaciones artísticas. Se desarrollaron actividades diversas, como exposiciones, talleres, presentaciones de libros y dos clases magistrales.

Cuando las actividades de dicho proyecto coincidieron con una mayor afluencia de refugiados, los actos y talleres se convirtieron en un foro en el que abordar el incipiente drama. A muchos participantes locales los acontecimientos les recordaron su propia historia de desplazamiento desde Asia Menor en 1922.

«Los migrantes llevan varios años llegando a la isla, pero esto era más de lo que cualquiera habría podido imaginar: entre 7 000 y 8 000 refugiados llegaban a la isla cada día [...]».

Anastasios M. Perimenis
Director de «ETAL SA»

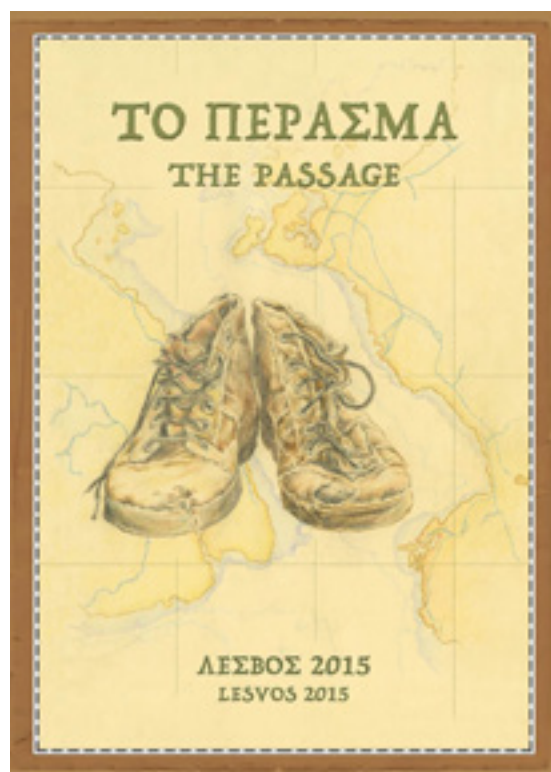
El resultado fue una serie de obras de gran sensibilidad inspiradas por la crisis, la guerra y cuestiones sociales relacionadas. Muchas de ellas se presentan en tres colecciones publicadas por «ETAL SA»: una novela gráfica titulada *Las gaviotas*; un álbum de obras de arte titulado *Insularidad — Estudio en un lugar*; y un retrato de la situación local de la crisis de refugiados recogida en un álbum de obras titulado *El pasaje*.

Estas recopilaciones se utilizaron para resaltar el lado humano de la situación de los migrantes y para concienciar sobre su dramática situación. Invitan al público a conectar con las vidas de los afectados, cambiar actitudes ante la crisis y promover una respuesta humana más positiva.

«La principal lección es la importancia de trabajar en red en momentos de crisis como este. Esto genera nuevas ideas y ofrece consuelo y esperanza ya que, como suele decirse, la unión hace la fuerza».

Anastasios M. Perimenis
Director de «ETAL SA»

Denominación del proyecto	«La cultura como palanca para el desarrollo sostenible»
Tipo de beneficiario	Grupo de Acción Local
Período	Mayo-junio de 2015
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Coste total: 75 000 euros • Contribución del Feader: 64 000 euros • Contribución privada: 11 000 euros
Información complementaria	http://www.youtube.com/watch?v=KDm_YukKE3Q&feature=youtu.be
Contacto	amperimenis@etal-sa.gr



Un libro de ilustraciones retrata el desarraigo experimentado por los refugiados que escapan de conflictos.

2. Competencias y mercado laboral

Las oportunidades para llegar a ser autosuficiente desde el punto de vista económico son cruciales para el éxito de la integración en la sociedad a medio y largo plazo, así como para la dignidad personal. El desarrollo de las competencias, las prácticas en empresas y la ayuda para crear un negocio pueden resultar de gran valor, dependiendo del perfil de cada persona.

El acceso al trabajo es clave en el proceso de integración de los recién llegados y puede además generar una importante energía nueva en la economía local. Los efectos positivos pueden ser especialmente acusados en las zonas rurales, que experimentan un mayor declive y envejecimiento de la población y la supresión de servicios locales.

Construir a partir de las capacidades y experiencia existentes es el mejor modo de garantizar que los inmigrantes puedan realizar la mejor contribución posible al mercado laboral y a la sociedad. Pero incluso para inmigrantes altamente cualificados, esto requiere un proceso de adaptación al contexto, especialmente en lo relativo a las competencias lingüísticas.

«Dos tercios de los migrantes procedentes de terceros países con un elevado nivel educativo trabajan en empleos de cualificación media o baja o simplemente no encuentran trabajo.»

Comisión Europea

«A New Skills Agenda for Europe, Skills and Integration of Migrants»⁽¹⁾

Competencias y formación

Aunque existen diferencias considerables entre los Estados miembros en lo relativo al derecho al trabajo de los inmigrantes, los proyectos pueden desempeñar un papel fundamental en el fortalecimiento de competencias y experiencia que puedan facilitar una posterior entrada en el mercado laboral.

Un proyecto sueco (p. 20) desarrolló un programa de formación de siete meses para inmigrantes centrado en competencias para el empleo en los ámbitos de la jardinería y la agricultura. El curso facilita además el aprendizaje de la lengua y la entidad beneficiaria ayuda a los participantes con solicitudes de empleo y contactos con empleadores.

El proyecto presentado por Italia (p. 14) proporcionó formación conjunta para inmigrantes y nacionales en paro, en horticultura y agricultura. Tras el curso, algunos de los participantes se beneficiaron de un puesto de trabajo en organizaciones locales. Otro resultado del proyecto ha sido la creación de una nueva asociación dedicada a la integración de migrantes.

Integración en el lugar de trabajo

Aunque cuenten con las competencias adecuadas, los inmigrantes precisan asistencia para poder acceder a un puesto de trabajo. Entre los obstáculos a los que se enfrentan cabe destacar la falta de reconocimiento de sus competencias, las barreras lingüísticas, la falta de conocimiento del sistema de empleo local y la incompreensión cultural entre los empleadores y los recién llegados.

Un proyecto sueco (p. 16) demostró cómo podía crearse una empresa social sostenible a partir de los conocimientos culinarios especializados de los migrantes, basados en tradiciones y prácticas de sus países de origen.

El proyecto procedente del Reino Unido (p. 18) proporcionó asistencia a migrantes para la creación de empresas. El enfoque, basado en la tutoría y la asistencia entre pares, es un servicio gratuito prestado por la comunidad, que reconoce que para algunos recién llegados la iniciativa empresarial puede ser la mejor opción.

Los proyectos evidencian que la integración con éxito en el mercado laboral requiere enfoques personalizados que reconozcan las competencias y habilidades ya existentes y construyan a partir de ellas. Los programas de apoyo pueden implicar un elemento de formación, trabajo voluntario, prácticas en empresas, empleo directo y/o apoyo para la creación de una empresa.



⁽¹⁾ <http://ec.europa.eu/social/BlobServlet?docId=15616&langId=en>

Formación laboral y prácticas en empresas de la Italia rural

El proyecto «Terre e Comuni» («Tierra y municipios») proporcionó formación y prácticas a jóvenes inmigrantes y a residentes desempleados de Frosinone, en Italia central. El resultado ha sido la creación de una nueva asociación que trabaja en estrecha colaboración con el centro local de acogida para proporcionar nuevas oportunidades a jóvenes inmigrantes.

«Terre e Comuni» fue un proyecto Leader desarrollado entre febrero y julio de 2015 por el GAL «Zona del Lacio del Parque Nacional de los Abruzos (VERLA)», en la Italia central. Se incluyó en un proyecto más amplio dirigido por la empresa social Borghi Artistici de Roma, que, desde 2014, ha creado en Italia una red social de partes interesadas italianas e inmigrantes respaldada por el Fondo Social Europeo (FSE).

Prácticas en empresas

Las actividades del proyecto incluyeron la formación inicial, de cien horas, de cuarenta y seis jóvenes desempleados de la zona del GAL «VERLA». De ellos, veintisiete eran italianos y diecinueve inmigrantes de varios países de África, como Gambia, Mali y Nigeria.

Tras la formación, se seleccionó a diez de los participantes para que trabajaran durante un mes en la asociación local (Myosotis) o en las instalaciones del GAL: de ellos, la mitad eran italianos y la mitad inmigrantes.

«Cada esfuerzo como el nuestro, por pequeño que sea, tiene un efecto tangible [...] Desde el punto de vista humano, fue, sin duda, una experiencia extraordinaria».

Tiziana Rufo

Directora del GAL «VERLA»

Quienes trabajaron con Myosotis, participaron en actividades de jardinería y/o en la construcción de infraestructuras. Se construyeron nuevas instalaciones, como una estructura para la observación de aves y un *bougou* (granero) tradicional de Mali.

Los participantes en el proyecto evaluaron las mejores prácticas con el fin de facilitar la implicación de los inmigrantes en el contexto económico y social local. Asimismo, establecieron un inventario de terrenos desocupados en cinco municipios del territorio del GAL que podrían ser asignados a personas desempleadas para su uso.

El proyecto estableció una relación laboral con el centro de refugiados cercano Atina-Sora. Uno de los



© Silvia Di Passio, Unión Europea, 2016

Jóvenes italianos e inmigrantes realizaron un curso conjunto sobre formación agrícola.

resultados de esta colaboración fue la creación de una base de datos de la experiencia y las competencias de cuarenta de los inmigrantes residentes en el centro.

Además, el GAL fomentó diversas iniciativas destinadas a sensibilizar a la gente de la zona sobre la situación de los refugiados. Tras la inicial preocupación de que la administración local y los residentes tuvieran prejuicios con respecto a los refugiados y solicitantes de asilo, el GAL comprobó que, al comprender mejor la situación de los inmigrantes, se mostraban favorables al proyecto.

«Comprendimos que, con demasiada frecuencia, nos asustamos de lo que no conocemos: cuando comenzamos a relacionarnos con otras personas, los miedos iniciales se desvanecen [...]».

Tiziana Rufo
Directora del GAL «VERLA»

Resultados a largo plazo

Como consecuencia de las actividades del proyecto «Terre e Comuni», al poco tiempo de su finalización, en octubre de 2015, se creó una nueva asociación, Rise Hub, compuesta por trece miembros. Dos de los cinco inmigrantes que participaron en la segunda fase del proyecto inicial son ahora miembros activos de esta asociación.

«El proyecto ayudó a los inmigrantes a cambiar su perspectiva: cuando llegaron aquí pensaban en trasladarse a otros lugares. Ahora han empezado a considerar las oportunidades que pueden encontrar en el campo.».

Silvia Di Passio
Presidenta de la asociación Rise Hub

Rise Hub es un laboratorio de innovación social a escala local: su objetivo es divulgar una cultura de solidaridad e integración y potenciar las identidades culturales locales.

La asociación ha continuado su positiva relación con el centro de acogida Atina-Sora, mejorando su capacidad de ir más allá de la esencial y prioritaria recepción de inmigrantes y permitiéndole alcanzar la integración de estas personas en el entorno rural próximo.

Otro indicador del efecto positivo del proyecto es que la empresa social Borghi Artistici está en este momento aumentando su capital social para apoyar nuevas iniciativas, y que la asociación Rise Hub pronto participará en proyectos nuevos y más ambiciosos.

Los progresos recientes que se han producido en la zona, iniciados o respaldados por el GAL «VERLA» y la asociación Rise Hub incluyen:

- establecimiento de préstamos de microcréditos a refugiados para facilitar su acceso a actividades agrícolas de pequeña escala;

- inicio del «Proyecto tomate», que reúne a jóvenes desempleados locales e inmigrantes en la producción de tomates que puedan venderse por toda Italia: en mayo de 2016 se plantaron 1 500 plantas de tomates;
- creación de un servicio de restauración a escala local para suministrar gastronomía multiétnica para actos privados de pequeña o media escala, preparada conjuntamente por inmigrantes y desempleados locales (en su primer mes de actividad funcionó con éxito obteniendo más de quince solicitudes de servicios);
- puesta en marcha de diversas actividades culturales que están demostrando su eficacia a la hora de integrar a los inmigrantes en el entorno rural local (por ejemplo, cursos y exposiciones de fotografía).

«Nuestro proyecto ha tenido mucho éxito, sobre todo gracias a la sólida experiencia y apoyo del GAL.».

Silvia Di Passio
Presidenta de la asociación Rise Hub

Denominación del proyecto	«Terre e Comuni» («Tierra y municipios»)
Tipo de beneficiario	GAL «VERLA» (Alvito-Lacio, Italia)
Período	Febrero-julio 2015
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Presupuesto total: 56 000 euros • Contribución del Feader: 6 000 euros • Contribución del FSE: 50 000 euros
Información complementaria	<ul style="list-style-type: none"> • www.galverla.eu • www.facebook.com/RiseHub/
Contacto	<ul style="list-style-type: none"> • Tiziana Rufo (GAL «VERLA»): galverla@gmail.com • Silvia Di Passio (asociación Rise Hub): info@risehub.org



Algunos inmigrantes se han implicado en la asociación Rise Hub que surgió como consecuencia del proyecto.

Integración a través de la cocina en Suecia

El proyecto «Provins Mat» utilizó las desconocidas competencias culinarias de las mujeres inmigrantes para crear una exitosa empresa de seis empleados en el municipio de Botkyrka, en Suecia. El apoyo recibido en el marco del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader) fue decisivo durante el proceso inicial.

El municipio de Botkyrka, en las afueras de Estocolmo, es uno de los municipios con un porcentaje más elevado de inmigrantes de primera y segunda generación.

El proyecto «Provins Mat» («Comida de la provincia») de Botkyrka, fue idea de Josefin Uhnborn, una politóloga que trabajaba como preparadora laboral de mujeres inmigrantes en Estocolmo.

«La idea surgió de la frustración que experimentaba ante las dificultades de mi trabajo. Las mujeres que conocía tenían una cosa en común: todas ellas estaban alejadas del mundo laboral.»

Josefin Uhnborn
Fundadora y directora general
de «Provins Mat» Ltd

A través de su participación en diversas actividades sin ánimo de lucro, la señora Uhnborn había estado en contacto con los ámbitos de la innovación social y el emprendimiento social. Se dio cuenta del gran potencial que podía haber en crear algún proyecto exitoso y sostenible en torno a dichos conceptos.

Uno de los retos fue encontrar y desarrollar un concepto de negocio sostenible. Las mujeres inmigrantes eran un grupo muy heterogéneo, con distintas capacidades y niveles de formación. Un tema que podía unir las era la comida y así surgió la idea de crear una empresa privada en el sector alimentario.

«Puesto que las mujeres hablaban a menudo de cocina, parecía natural centrarse en esa esfera. Además, yo había conocido empresas de estas características en los Estados Unidos y, por tanto, sabía que ideas similares se habían probado y funcionaban.»

Josefin Uhnborn
Fundadora y directora general
de «Provins Mat» Ltd

Una nueva empresa social

«Provins Mat» creó una empresa de restauración a finales de 2011, puesta en marcha con ayuda del Feader. Contrató a las cocineras a través del servicio local de empleo, pero intentó también contactar con personas a las que no se podía acceder por los canales oficiales.

La prioridad era encontrar mujeres con energía y capaces de cocinar platos interesantes y estimulantes. No era un requisito que las mujeres tuvieran cualificaciones o experiencia en la industria alimentaria. La empresa se basaba en las tradiciones culinarias de los distintos lugares de origen de las mujeres.

«El apoyo del Feader fue de gran valor para nosotros. El dinero recibido nos daba algo más de tiempo para probar la idea. Cuando dimos el paso de salir al mercado ya sabíamos que la idea funcionaba, que seríamos capaces de producir, vender y obtener beneficios.»

Josefin Uhnborn
Fundadora y directora general
de «Provins Mat» Ltd

La empresa social comenzó con dos empleadas: una mujer iraquí y otra paquistaní. Asimismo, el negocio daba prioridad, en la medida de lo posible, a los productores locales de alimentos.

Los clientes descubrieron enseguida esta interesante nueva empresa de alimentación y rápidamente empezaron a crecer los pedidos. A medida que aumentaba la demanda, se contrató a más mujeres. En su momento de mayor actividad, la empresa contaba con seis mujeres a tiempo parcial o completo, además de un director y un director de producción.



Josefin Uhnborn creó una empresa social empleando las habilidades culinarias de mujeres inmigrantes.



© Erik Olsson

Mujeres de países como Pakistán e Irak pudieron utilizar sus tradiciones culinarias para impulsar una nueva empresa.

En 2013, «Provins Mat» se estableció como sociedad de responsabilidad limitada que proporcionaba servicios de restauración tanto a particulares como a empresas. Además, encontró unas instalaciones permanentes adecuadas, tras haber alquilado cocinas distintas durante los dos primeros años del proyecto.

El reto de la sostenibilidad

Josefin Uhnborn se centró en la innovación y en demostrar los beneficios que la empresa podía aportar a la comunidad. No quería dirigir el negocio a largo plazo, así que buscó socios que pudieran hacerse cargo de él.

Desgraciadamente, no consiguió encontrar una persona u organización que quisiera hacerse cargo de la empresa. En su opinión, la iniciativa era demasiado innovadora y desconocida para las empresas del sector alimentario, pero tampoco era el tipo de actividad que suelen desarrollar muchas organizaciones sociales. «Acabamos en una especie de vacío porque no éramos una empresa alimentaria tradicional ni desarrollábamos una actividad social habitual», señala.

Aunque la empresa cerró en 2015, la señora Uhnborn valora muy positivamente el modelo que demostró. «Provins Mat» creó empleos reales para mujeres de otros países, miles de clientes probaron su estimulante cocina y ella misma obtuvo una experiencia de aprendizaje muy positiva.

«Me siento muy orgullosa de lo que hice. Vi el reto y hallé una solución utilizando los conocimientos y el orgullo profesional de estas mujeres. La idea funcionó, sin duda, y se crearon empleos reales. Mi esperanza para el futuro es que otras personas de este sector se den cuenta de que necesitamos más empresas que trabajen con sostenibilidad si queremos que otras personas accedan con éxito al mundo laboral [...]».

Josefin Uhnborn

Fundadora y directora general de «Provins Mat» Ltd

Denominación del proyecto	«Provins Mat»
Tipo de beneficiario	Persona física
Período	2011-2013
Financiación de proyectos	• Contribución del Feader: 36 051 euros
Contacto	josefin@uhnborn.com

Apoyo a inmigrantes para la creación de nuevas empresas en la Escocia rural

«GrowBiz» ha proporcionado una red de apoyo personal y empresarial para nuevas empresas en la zona rural del condado de Perth (Escocia) a través de la tutoría, el apoyo entre pares y el asesoramiento personalizado. Este servicio gratuito, dirigido por la comunidad, está ayudando a personas de todos los orígenes, creando una comunidad rural dinámica y nuevas oportunidades de colaboración para las empresas.

«GrowBiz» se fundó en 2007 para proporcionar apoyo local a emprendedores del condado de Perth (Escocia) que no podían acceder a servicios de asesoramiento empresarial tradicionales por problemas familiares, de salud, de tiempo o de distancia. El servicio es personal, local y flexible, y la asistencia se ofrece en el momento y lugar que conviene a cada persona.

La creación de una red de empresas ha proporcionado oportunidades de colaboración, nuevos contactos y grupos autosuficientes de apoyo. El servicio ha sido particularmente satisfactorio a la hora de ayudar a mujeres y a migrantes.

Crear una sólida red local

La red inicial se basaba en una junta de voluntarios de hasta diez personas de la comunidad y en un coordinador empresarial local que proporcionaba

el primer contacto para ayudar a las personas, a través de entrevistas personales, a identificar qué necesitaban para poner en marcha una empresa. El servicio prestado podía implicar analizar un proyecto, comenzar la planificación del negocio o identificar las ideas de formación y desarrollo.

Asimismo, facilitaba reuniones de apoyo entre pares destinadas a que los individuos conocieran, en relajadas sesiones informales, a otras personas que estaban comenzando su propio negocio o que ya dirigían uno. Las reuniones incluían mesas redondas para aportar soluciones a problemas y conocer a otras personas con las que poder colaborar. Además, se organizaban reuniones para grupos específicos, como mujeres empresarias o empresas turísticas.

El modelo se amplió para incluir una mayor red de voluntarios denominada «GrowBiz Xchange», un grupo



© Kelly McIntyre, Unión Europea, 2016

«GrowBiz» es un servicio gratuito de apoyo a las iniciativas empresariales ofrecido por la comunidad en la Escocia rural

con diferentes experiencias profesionales desean de compartir sus competencias y ayudar a otros a conseguir sus objetivos. Esta red también puede aportar soluciones prácticas a los problemas a los que se enfrentan los clientes, como encontrar locales para sus negocios o familiarizarse con los distintos tipos de financiación.

Ayudar a los migrantes a echar raíces

Muchos migrantes atraídos por trabajo a las zonas del este y de las Highlands del condado de Perth, especialmente en el sector de la agricultura, desean quedarse tras la finalización de sus contratos, pero, para ello, necesitan opciones viables de empleo, contactos y asesoramiento.

«Los habitantes de las comunidades rurales aprecian que los servicios de asistencia estén situados en la zona y cuenten con personas de la zona que posean los conocimientos y contactos pertinentes. Asimismo, agradecen un enfoque integrador en el que todos los miembros de la comunidad sientan que pueden utilizar los servicios.»

Jackie Brierton

Coordinadora empresarial de GrowBiz

«GrowBiz» colaboró con el proyecto «Minority Communities Hub», una red de apoyo y asesoramiento para personas pertenecientes a minorías. La red proporcionaba servicios de traducción e interpretación a trabajadores migrantes que contactaban con «GrowBiz» para solicitar orientación para establecer negocios. «GrowBiz» trabaja con unos ciento veinte particulares y grupos cada año, de los cuales entre el 10 % y el 15 % son migrantes.

En este momento, «GrowBiz» trabaja con diez clientes, ya sea creando empresas nuevas o ampliando las existentes. Entre ellas hay empresas de actividades al aire libre, limpieza, interpretación, artesanía, un jardín biodinámico y fotografía.

La red de apoyo de la comunidad puede proporcionar a los migrantes la confianza, información y contactos que necesitan para poner en marcha sus propios negocios. Estas personas, con frecuencia, desean devolver la ayuda a la comunidad ofreciendo su colaboración en temas como traducción o asesoramiento a otros que desean comenzar sus propios negocios.

Un éxito duradero

«GrowBiz» ha ayudado a más de quinientos particulares, pequeñas empresas y empresas sociales, creando más de cien nuevos negocios y unos doscientos puestos de trabajo en las zonas del este y de las Highlands del condado de Perth. El modelo ha demostrado además ser sostenible, y solo algo menos

del 5 % de los negocios que recibieron asistencia ha cesado su actividad en los últimos cuatro años.

Durante este proceso, ha habido otros muchos efectos positivos en personas concretas y en la comunidad en su conjunto. Entre ellos, un aumento de la confianza y de la capacidad para planificar negocios, así como más iniciativas de colaboración y voluntariado dentro de la comunidad.

La creación de una red autosuficiente de empresas ha dado a los participantes un sentimiento de pertenencia a una comunidad más amplia. El exitoso modelo de «GrowBiz» está atrayendo la atención de otras zonas rurales de Escocia y del resto del Reino Unido.

Denominación del proyecto	«GrowBiz»
Tipo de beneficiario	Apoyo empresarial comunitario
Período	2009-2016
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Presupuesto total: 627 048 euros • Contribución del Feader: 166 360 euros • Cofinanciación nacional y regional: 268 735 euros • Fondos privados: 107 494 euros • Otras fuentes: 84 459 euros
Información complementaria	http://www.growbiz.co.uk
Contacto	coordinator@growbiz.co.uk



Edie, de Albania, ha obtenido el apoyo de otras personas en «GrowBiz» para desarrollar su idea de negocio.

© Kelly McIntyre, Unión Europea, 2016

Curso de introducción a las empresas verdes en Suecia

Una cooperativa de Suecia ha recibido apoyo del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (Feader) para ofrecer un curso personalizado dirigido a inmigrantes. El curso introductorio mejoraba sus conocimientos de la lengua y partía de su experiencia de la vida rural para mejorar las perspectivas de encontrar trabajo.

Diseñar un curso de formación

La cooperativa sueca «Macken i Araby» obtuvo financiación del Programa de Desarrollo Rural para establecer un nuevo modelo de formación para inmigrantes que viven en las zonas rurales.

En primer lugar, creó un grupo de coordinación para estudiar cómo podría diseñarse la formación. Para facilitar el proceso el grupo analizó iniciativas similares, en particular, un curso de dos años organizado en Östergötland, Suecia.

El grupo decidió ofrecer un curso especializado de siete meses centrado en habilidades prácticas para ayudar a los inmigrantes a encontrar trabajo en zonas rurales de Suecia. La siguiente fase consistió en la búsqueda de un lugar para impartir el curso: se eligió la escuela secundaria de agricultura de Ingelstad, situada en el campo, al sur de Växjö.

«Nuestro punto de referencia fue la demanda de mano de obra en el campo, fundamentalmente para el cuidado de ganado y para tareas de limpieza forestal».

Karin Borgenvall

Directora del programa de formación

particular, les ha ayudado con solicitudes de empleo y presentaciones, les ha puesto en contacto con empresas y les ha ofrecido la oportunidad de participar en redes.

Como resultado de esta labor, uno de los alumnos —que ya poseía experiencia en la cría de ganado— ha encontrado un empleo a tiempo completo en una explotación agrícola y otros han encontrado trabajos temporales.

Denominación del proyecto	Curso de introducción para inmigrantes en empresas verdes
Tipo de beneficiario	Cooperativa
Período	2010-2012
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Coste total: ± 74 000 euros (aprox.) • Contribución del Feader: ± 11 000 euros • Otras fuentes: ± 63 000 euros
Información complementaria	http://www.macken.coop

Mejorar las perspectivas laborales

Ocho inmigrantes recibieron formación en áreas en la que ya poseían experiencia y que abarcaron la agricultura, la silvicultura, la cría de ganado y la jardinería. Los alumnos hicieron prácticas en una serie de empresas agrícolas durante uno o dos días a la semana hasta un total de treinta y siete días. El curso les permitió también aprender sueco de forma práctica.

La asociación sigue ofreciendo formación a inmigrantes. La experiencia adquirida ha permitido enfocar mejor el curso para terminar a tiempo para las labores agrícolas de primavera.

«En otro tiempo la escuela había mostrado cierta hostilidad hacia los inmigrantes. Hoy son muy apreciados en la escuela y están buscando la manera de aumentar el contacto entre los alumnos de la escuela y nuestros alumnos».

Karin Borgenvall

Directora del programa de formación



El curso de formación de siete meses se centró en desarrollar habilidades para el empleo en el ámbito de la agricultura.

© Åsa Nyhlen, Unión Europea, 2016

«Macken i Araby» ha seguido apoyando a los alumnos una vez terminado el programa de formación. En

3. Respuestas coordinadas

La integración total requiere abordar la vida personal, social y económica de una persona en toda su amplitud. Las respuestas coordinadas pueden contribuir a aunar un mayor entendimiento intercultural, la autosuficiencia económica y el acceso a los servicios.

La integración real es un proceso multidimensional que va más allá del entendimiento entre culturas o del acceso al mercado laboral e incluye la vivienda, la educación, la salud, los servicios sociales, así como la vida personal, política y cultural. Un obstáculo en cualquiera de estos ámbitos puede repercutir en los otros.

La coordinación de respuestas y vías de integración de nuevos inmigrantes debe comenzar por identificar sus necesidades personales y los múltiples obstáculos a los que se enfrentan. Las intervenciones y las actividades dirigidas pueden entonces complementarse con los recursos disponibles y, si es necesario, puede mobilizarse asistencia adicional.

En línea con esta idea, todos los proyectos de esta sección final del folleto intentan adoptar un planteamiento holístico, identificando las múltiples necesidades de los migrantes y elaborando enfoques para abordarlas. El proyecto de mayor éxito incluye la coordinación de elementos para garantizar que las intervenciones son lo más conjuntas y complementarias posible.

Reconocer la naturaleza multidimensional de la integración supone también aceptar que las competencias y recursos necesarios para alcanzar soluciones a largo plazo deben incluir a muchos departamentos, organizaciones y grupos. En muchos casos, los proyectos requieren que alguien adquiera una función de coordinación —con frecuencia un Grupo de Acción Local (GAL) de Leader—.

Unir a los interesados

En un proyecto presentado por Austria (p. 25), diversos GAL, organizaciones no gubernamentales (ONG) y asociaciones de desarrollo regional unieron sus fuerzas para preparar una respuesta coordinada. Crearon grupos de trabajo y «equipos de competencias» integrados por profesionales, para mejorar la respuesta cultural y laboral hacia los migrantes.

Un proyecto alemán (p. 26), inspirado por un activista de una ONG y con apoyo de Leader, ofreció información y orientación a los voluntarios que trabajan con migrantes en todo el territorio. Una plataforma en línea fomenta el intercambio y apoyo entre una amplia gama de acciones locales.

Coordinadores de integración

El ejemplo de Finlandia (p. 22) todavía va más allá. El GAL proporcionó una «coordinadora de integración» al municipio de Punkalaidun. Esta persona es el contacto principal de los inmigrantes durante el tiempo que permanecen en la zona. Les asiste y orienta en el acceso a los servicios que necesitan, como escuelas, trabajo y atención sanitaria. Siempre está disponible para resolver sus problemas y apoyar su integración.

En un segundo proyecto procedente de Austria (p. 28), un GAL asumió el papel de respaldar a los municipios para que respondieran a la afluencia de migrantes. Les proporcionó apoyo en la gestión y coordinación de proyectos así como fondos para armonizar la labor de la policía, las ONG, los voluntarios, etc.

Un enfoque satisfactorio de la integración de migrantes requiere múltiples soluciones locales basadas en las necesidades locales. Sin recurrir a enfoques de políticas públicas dictados desde arriba, estos proyectos muestran el valor de coordinar y armonizar las actividades locales y de proporcionar a las partes interesadas el apoyo que necesitan para marcar la diferencia.



Coordinar la integración en la Finlandia rural

El proyecto Leader «Pueblos de inmigrantes» ha promovido la integración de los inmigrantes en la sociedad finlandesa utilizando un coordinador de integración especializado. El proyecto, que ha resultado premiado, ha alentado a los inmigrantes a quedarse en zonas rurales, aumentando la vitalidad de los pueblos.

En 2011, el municipio rural de Punkalaidun, al este de Finlandia, puso en marcha un ambicioso proyecto de integración con la ayuda del Grupo de Acción Local (GAL) de Leader «Joutsenten Reitti». El objetivo era mejorar las posibilidades de integración de los muchos inmigrantes que pasaban por el centro local de refugiados.

El proyecto tenía una doble motivación. En primer lugar, la solidaridad con las personas que han tenido que abandonar su hogar y empezar de nuevo, a menudo huyendo de la guerra y los conflictos. En segundo lugar, en los últimos años, Punkalaidun ha experimentado un declive y envejecimiento de su población, y las empresas agrícolas y las pymes han tenido que recurrir con frecuencia a mano de obra temporal.

Un coordinador de integración

EL municipio de Punkalaidun contrató a una coordinadora de integración para que fuera la primera persona de contacto y punto de referencia de los migrantes y refugiados de la zona. La coordinadora de integración, Maarit Tiittanen, ayuda a los recién llegados a solucionar los problemas cotidianos a los que se enfrentan. Además, tiende puentes entre los inmigrantes y los ciudadanos locales, lo que incluye los servicios locales y los empleadores.

«Lo más duro ha sido construir la confianza y el respeto mutuos».

Maarit Tiittanen
Coordinadora de integración,
Punkalaidun



© Maarit Tiittanen

La coordinadora de integración Maarit Tiittanen conoce bien a las familias a las que ayuda.

La señora Tiittanen forma parte del equipo que acoge a los refugiados cuando llegan a la comunidad. A menudo recoge a los recién llegados en el aeropuerto y es su principal contacto durante el tiempo que permanecen en Punkalaidun. Desde el primer momento involucra a la comunidad local animándola a donar muebles usados, ropa o cualquier otra cosa que la nueva familia pueda necesitar para establecerse.

Un elemento clave es ayudarles a acceder a los servicios municipales que necesitan, como escuelas, empleos y asistencia sanitaria. Las necesidades de cada persona y familia son distintas, por lo que el papel del coordinador es fundamental para proporcionarles la ayuda y orientación específicas que requieren.

Integración cultural

La comprensión de la cultura y la lengua es una de las principales prioridades para una integración satisfactoria. La coordinadora de integración organiza clases de lengua, que son un requisito previo para muchas otras actividades, desde la interacción social básica hasta la formación profesional. También se trabaja en sensibilizar con respecto a la cultura con el fin de explicar las prácticas y costumbres de Finlandia.

La coordinadora de integración pone en contacto a los inmigrantes con los residentes a través de clubes y actividades, en función de los intereses y el perfil de cada persona o familia. Entre ellos se incluyen clubes deportivos, asociaciones de desarrollo del municipio, iglesias, empresas y otros operadores públicos, privados o del tercer sector.

«Es importante acercar distintas culturas y derribar las posibles barreras culturales. Hemos celebrado fiestas multiculturales, como la de acción de gracias, conciertos y un día de pesca en el que ha participado el pueblo entero».

Maarit Tiittanen
Coordinadora de integración,
Punkalaidun

Se organizaron diversos actos con agentes locales, como recogida de arándanos, un día de pesca, fútbol y una fiesta de Navidad. Otras actividades diseñadas para contribuir a una mayor integración han incluido



© Maarit Tiittanen

Las clases de lengua pueden ser un elemento importante para una integración satisfactoria.

desde días de distribución de ropa, hasta clubes familiares, para hacer los deberes escolares, de manualidades y clubes para madres y niños.

Integración en el lugar de trabajo

La integración a largo plazo se ve mejor respaldada por el acceso a un empleo remunerado. Para facilitararlo, se evalúan las competencias y conocimientos prácticos del recién llegado con el fin de encontrar un sector adecuado en el que pueda realizar su formación.

Se establecieron asociaciones con empresas locales, que supusieron la aportación de 10 000 euros de cofinanciación procedentes de veintinueve empresas y asociaciones. No obstante, el verdadero valor de la cooperación es proporcionar oportunidades de formación en el lugar de trabajo y empleo remunerado, así como establecer relaciones de apoyo mutuo. «Si necesitamos algo, nos telefonamos», señala la señora Tiittanen.

El primer contacto entre un refugiado y una empresa tiene lugar durante la fase de formación. Dicho contacto se organiza conjuntamente con la oficina de empleo. El período inicial «de prueba» permitirá al inmigrante desarrollar nuevas capacidades, mejorar su competencia lingüística y ver si es la persona adecuada para ese puesto a largo plazo.

«Mi trabajo es actuar como persona de contacto entre el refugiado y la oficina de empleo y, además, acompañar a la persona hasta su nueva empresa.»

Maarit Tiittanen

Coordinadora de integración,
Punkalaidun

Este proceso ha proporcionado en Punkalaidun un período de prácticas o plaza en una escuela a ochenta refugiados y ha permitido lograr un empleo permanente a otros seis. Si la fase de formación no conduce a un empleo permanente, la señora Tiittanen está ahí para acompañar a la persona a su siguiente oportunidad.

La colaboración con diversas empresas, restaurantes y explotaciones agrícolas de la localidad ha aportado ventajas adicionales. En un ejemplo concreto, el fabricante de plásticos Vanttilan Muovi contrató al padre de una familia inmigrante procedente de Myanmar/Birmania. Pronto se dieron cuenta de que la familia pagaba un alquiler muy alto por su vivienda. La empresa les apoyó en la compra de su propia casa.

El cambio en las circunstancias de esta familia ha sido extraordinario. Antes de llegar a Finlandia habían pasado cuatro años en un campo de refugiados de Tailandia sin agua corriente ni electricidad. «Hoy tienen una casa digna. Es una vivienda modesta para los estándares de Finlandia, pero es perfecta para esta familia», afirma la señora Tiittanen.

«Una vez terminada la fase de formación y si, por desgracia, no se ha podido conseguir un trabajo permanente, pensamos en un siguiente paso, ya sea formación en otro sector o empresa, o estudios. Mi objetivo es que se mantengan activos.»

Maarit Tiittanen
Coordinadora de integración,
Punkalaidun

Reconocimiento y seguimiento

Tras cuatro años de aplicación, el plan de integración ha recibido diversos premios, entre ellos el diploma de honor en la gala rural de Satakunta, en otoño de 2014. El GAL «Joutsenten Reitti» lo eligió como el «proyecto Leader del año» en 2013 por mejorar las «internacionalización de Punkalaidun» y «romper las barreras del prejuicio entre culturas desde la base».

Los refugiados han tenido un impacto muy positivo en la economía local. El Estado finlandés paga la mayoría de los servicios que necesitan y les proporciona un subsidio diario de subsistencia. Aunque no es una cantidad elevada, ha permitido a los refugiados comprar sus bienes esenciales en la zona, mejorando las ventas de las tiendas locales. Quienes han encontrado un empleo remunerado pueden hacer una contribución aún mayor.

«Antes, los residentes del centro de acogida dejaban Punkalaidun tan pronto como podían y se trasladaban a las ciudades, pero ahora, gracias a la labor de integración, algunos se quedan, se convierten en empresarios y trabajan aquí. Los refugiados han traído energía nueva a la zona, tanto desde el punto de vista social como económico.»

Petri Rinne
Director del GAL «Joutsenten Reitti»

El proyecto Leader ha proporcionado a la coordinadora de integración una base excelente desde la que continuar con su excepcional trabajo. Además, uno de los principales objetivos del GAL «Joutsenten Reitti» es ahora compartir los conocimientos y experiencia acumulados en los últimos años, en particular a través de oportunidades de cooperación interterritorial y transnacional en el marco de la iniciativa Leader. «Estamos abiertos a posibles socios», señala Petri Rinne.

Recientemente se ha puesto en marcha un nuevo proyecto denominado «Los inmigrantes en la vida cotidiana de las zonas rurales». Financiado también por el GAL «Joutsenten Reitti», el proyecto tiene por objeto divulgar las prácticas de integración de Punkalaidun en los municipios de Huittinen, Hämeenkyrö y Sastamala. El nuevo proyecto está también dirigido por Maarit Tiittanen, que desea divulgar los beneficios de unas prácticas que han sido tan positivas, tanto para los inmigrantes como para las comunidades locales.

Denominación del proyecto:	«Pueblos de inmigrantes»
Tipo Beneficiario	Grupo de Acción Local Leader
Período	2011-2014
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Presupuesto total: 110 600 euros • Contribución del Feader: 42 000 euros • Contribución estatal y municipal: 57 540 euros • Contribución privada: 11 060 euros
Información complementaria	http://punkalaidun.fi/sivu.tmpl?sivu_id=9366
Contacto	maarit.tiittanen@punkalaidun.fi



Los actos sociales se utilizan para acercar comunidades y personas.

Construir competencias interculturales en Austria

El proyecto austriaco «RIKK» trabajó para desarrollar competencias interculturales en Vöcklabruck y Gmunden. Proporcionó un enfoque más unificado a muchas iniciativas complementarias destinadas a una mejor integración de los inmigrantes.

El proyecto «RIKK» fue una colaboración entre asociaciones de desarrollo regional en Vöcklabruck y Gmunden, Caritas regional, los grupos de acción local (GAL) «Vöckla-Ager» y «Traunstein Region» y el centro educativo Maximilianhaus.

Con el fin de preparar una respuesta coordinada a la afluencia de inmigrantes, los socios del proyecto comenzaron por una encuesta sobre la labor y los recursos que estaban dedicando a cuestiones interculturales las pymes, municipios, organizaciones sociales, explotaciones agrícolas y otras organizaciones relevantes de la región.

«Un gran número de personas y grupos profesionales trabajaban ya con migrantes en esta región».

Silke Fahrer

Directora regional de Empleo y Asuntos Sociales, coordinadora del proyecto

Trabajando juntos, viviendo juntos

«RIKK» creó «equipos de competencias» que incluían a representantes de determinadas profesiones para crear oportunidades de formación para migrantes y refugiados.

Así, por ejemplo, un grupo de jefes de recursos humanos formó un equipo de competencias para intercambiar experiencias y ayudar a empresas de tamaño medio a abordar las complejidades de una mano de obra multicultural.

Las empresas tuvieron la oportunidad de aprender unas de otras y de beneficiarse de sus respectivas experiencias. Además, ayudaron a otros a encontrar aprendices y trabajadores cualificados. Reconociendo el valor de ese diálogo, la Cámara de Comercio de Vöcklabruck comenzó a colaborar estrechamente con este grupo de intercambio.

«Hemos puesto en contacto a personas con distintos intereses y enfoques, lo que añade una nueva dimensión al diálogo. La convivencia en armonía intercultural beneficia a todos en la región».

Wilhelm Seuffer-Wasserthal

Portavoz de Maximilianhaus y «RIKK»

Con el fin de ofrecer más oportunidades a los jóvenes migrantes, los grupos de competencias se dirigieron a jóvenes trabajadores y a profesores de escuelas

para pedirles consejo sobre la manera de personalizar la formación.

«RIKK» se ocupó también de mejorar las competencias lingüísticas de los migrantes. Creó un grupo de apoyo para profesores de alemán como segunda lengua —utilizando el modelo existente «Daz Talks»— para mejorar la enseñanza a jóvenes migrantes. Además, en 2012 ofreció un curso sobre «Interpretación en el ámbito municipal».

Cambiando actitudes

Entre las actividades destinadas a sensibilizar a la población local sobre los beneficios de la diversidad cultural se incluyen un seminario público sobre las actitudes hacia la inmigración, así como conferencias y talleres periódicos.

El grupo de trabajo «Jardines Interculturales» reunió a residentes y migrantes para planificar y crear jardines en las localidades de Gmunden, St. Georgen y Ebensee.

La actividad estaba especialmente dirigida a las escuelas y los jóvenes. Asimismo, «RIKK» puso en marcha un programa de educación entre pares con el objetivo de que alumnos de secundaria intercambiaran competencias interculturales y aprendieran sobre ellas.

EL proyecto «RIKK» finalizó en diciembre de 2015. No obstante, algunas de sus iniciativas, así como la plataforma de redes regionales, continuarán ofreciendo información, tendiendo puentes e impulsando la cooperación intercultural.

Denominación del proyecto	«RIKK» («Regional, interkulturell, kompetent» [«Regional, Intercultural, Competente»])
Tipo de beneficiario	GAL, ONG, Centros educativos
Período	2011-2013
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Coste total: 237 500 euros • Contribución del Feader: 51 163 euros • Otras fuentes: 186 337 euros
Información complementaria	http://www.rikk.or.at
Contacto	wilhelm.seuffer@dioezese-linz.at

«Mi comunidad: estás en tu casa» (Alemania)

El proyecto «Meine Gemeinde — Heimat für alle» («Mi comunidad: estás en tu casa») reunió a interesados locales en grupos de trabajo sobre inclusión utilizando el respaldo de la iniciativa Leader. Aprovechando la energía de más de 1 000 voluntarios locales, el proyecto puso en marcha una serie de actividades para promover la integración de los migrantes.

Caritas llama a la acción

En 2012, Caritas Kempten-Oberallgäu celebró una primera reunión con representantes de diversas iglesias y municipios para tratar de encontrar medios prácticos de abordar la difícil cuestión de la inclusión en todos los niveles de la sociedad. Su visión consistía en que toda persona debe tener libertad para moldear su vida, participar en las actividades comunitarias, tener igualdad de oportunidades y acceso libre a la vida social, política y cultural, y al trabajo.

En 2013, Caritas contactó con el Grupo de Acción Local (GAL) de Leader «Regionalentwicklung Oberallgäu e.V.» para una posible colaboración. Sus ideas encontraron eco en el trabajo del GAL, que ya había desarrollado proyectos innovadores para el desarrollo de una zona que abarca veintisiete municipios.

«Cada proyecto necesita que alguien se haga responsable y se asegure de que la idea se convierte en proyecto. En el caso de este, esa persona fue el doctor Armin Ruf, de Caritas.»

Dr. Sabine Weizenegger

Directora del GAL «Regionalentwicklung Oberallgäu»

Y es que el momento para la cooperación no podía haber sido más oportuno. En el verano de 2013 llegaron a Kempten-Oberallgäu los primeros refugiados de la actual ola de desplazados. Este proceso aumentó la necesidad de trabajar juntos para determinar cómo podía hacerse cargo de los recién llegados la comunidad local. El resultado fue el proyecto «Meine Gemeinde — Heimat für alle»

Grupos de trabajo en pro de la integración

Dentro del GAL, las opiniones de representantes municipales, empresas e interlocutores sociales tienen el mismo peso a la hora de decidir las medidas que deben adoptarse. Un aspecto importante es la participación ciudadana, tanto en los niveles de decisión como de aplicación. Esto anima a la gente a responsabilizarse de su comunidad, pero también a adquirir un mayor compromiso político y social en proyectos como «Meine Gemeinde — Heimat für alle».

Con orientación y asesoramiento por parte del GAL, el proyecto reunió a juntas, comités consultivos



En todo el territorio se imparten clases de lengua para ayudar a los inmigrantes a aprender alemán.

y representantes del gobierno local en grupos de trabajo en pro de la inclusión. Dichos grupos planificaron y coordinaron actividades diversas, actuando como «grupos de gestión» en el proceso de inclusión.

«Organizamos varias actividades comunes entre profesionales y voluntarios respaldadas por Leader. En general, el coste total de este tipo de proyectos es comparativamente bajo, pero, aun así, la financiación es indispensable y sus efectos son inestimables.»

Dr. Sabine Weizenegger

Directora del GAL «Regionalentwicklung Oberallgäu»

«Meine Gemeinde — Heimat für alle» movilizó a más de mil voluntarios en Oberallgäu y a cuatrocientos en Kempten para ayudar en las actividades de inclusión. Con el fin de que pudieran realizar su labor satisfactoriamente, los grupos de trabajo y los municipios proporcionaron a los voluntarios orientación e información. Los representantes de la administración local tuvieron un papel fundamental al facilitar la comunicación intermunicipal y conectar a los participantes.

El proyecto ofreció una plataforma en línea («Inklusionsmelder», detector de inclusión) para informar sobre servicios y ejemplos de buenas prácticas ya existentes. La plataforma ofrece información y datos sobre los beneficios de la inclusión, así como actividades específicas, ofertas de empleo y formación, y personas de contacto.

Se realizó una inauguración oficial para atraer a los medios de comunicación e informar a un público más amplio. La plataforma se dio a conocer aún más tras su presentación en la feria comercial local y un mayor número de personas comenzó a incluir sus proyectos con refugiados y migrantes.

Actividades en toda la región

El proyecto destacaba y fomentaba el intercambio en una amplia gama de actividades de integración en



Immigrantes y residentes locales se reúnen en actividades como el fútbol.

la región. La mayor parte de las iniciativas contaban con la participación de grupos, asociaciones, iglesias y voluntarios que trabajaban para acercarse a los recién llegados e incluirlos en sus actividades. Entre las actividades se incluía la jardinería, el teatro y el fútbol.

«Si una comunidad es capaz de reconocer, apreciar y utilizar los beneficios de la diversidad, se logrará una sociedad más informada y con más capacidad. La seguridad y la calidad de vida mejorarán porque las culturas inclusivas saben hacer frente mejor a las amenazas.»

Dr. Armin Ruf

Director de proyecto, Caritas

Además, se trabajó para satisfacer necesidades específicas. Por ejemplo, un coordinador del «Kleiderkammer» recogió y repartió ropa entre los refugiados. Al principio, la ropa se entregaba de manera gratuita, pero se consideró que era mejor cobrar una pequeña suma. De esta manera, los refugiados no sienten que reciben «caridad», sino que van a comprar.

Un aspecto destacado fue el número de iniciativas dirigidas a niños y jóvenes. Entre ellas, clases de lengua o ayuda de voluntarios con los deberes escolares de los niños migrantes. Muchas personas mayores se ofrecieron para esta labor.

«El GAL “Regionalentwicklung Oberallgäu” ha recibido nuevas ideas que pueden sumarse al proyecto «Meine Gemeinde — Heimat für alle». La financiación del proyecto ha concluido pero el trabajo no ha hecho más que empezar.»

Dr. Sabine Weizenegger

Directora del GAL «Regionalentwicklung Oberallgäu»

Denominación del proyecto	«Meine Gemeinde — Heimat für Alle» («Mi comunidad: estás en tu casa»)
Tipo de beneficiario	ONG Caritasverband Kempten-Oberallgäu e.V
Período	2013-2015
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Coste total: 56 558 euros • Contribución del Feader: 8 461 euros • Contribución regional bávara: 12 265 euros • Otras fuentes: 35 832 euros
Información complementaria	https://www.heimatfueralle.de/
Contacto	weizenegger@regionalentwicklung-oberallgaeu.de

Integración en municipios de Austria

En la región austriaca de Elsbeere-Wienerwald, el Grupo de Acción Local (GAL) de Leader ofrece asistencia a los municipios para que respondan a la afluencia de migrantes y refugiados. Entre las labores realizadas cabe destacar la sensibilización, el fomento del intercambio intercultural y la ayuda para acceder a servicios y empleo.

Trabajando juntos somos más fuertes

La necesidad de alojamiento para las personas que llegan a la región de Elsbeere-Wienerwald (Austria) ha aumentado de manera considerable. Los residentes han ofrecido habitaciones e incluso se han habilitado barracones militares. Los municipios se dieron cuenta de la necesidad de adoptar medidas de integración y de formular un planteamiento unificado.

El GAL «Elsbeere-Wienerwald» participó en esta labor, proporcionando financiación Leader y asistencia para la gestión de proyectos con el fin de coordinar el trabajo con voluntarios, la policía, la Cruz Roja y centros educativos locales. En concreto, el GAL proporcionó entre uno y dos funcionarios por municipio para coordinar las actividades.

«La financiación ayuda. Nos permite contar con una persona de coordinación que trabaja para que todo salga adelante.»

Michael Gansch

Director del GAL «Elsbeere-Wienerwald»

El proyecto ofrece cursos de enseñanza de la lengua y circulación vial para inmigrantes, y traduce el material de información pública a otras lenguas. El acceso a los servicios se ha reconocido como un elemento clave para el éxito de la integración y se proporciona más orientación a los migrantes para que puedan encontrar una vivienda permanente y acceder al mercado laboral.

Mejorar las relaciones

El proyecto se dirige también a grupos de las comunidades locales, como estudiantes,



© Elsbeere-Wienerwald LAG

Un acceso más fácil a la información y la formación contribuye a una mejor integración de refugiados y migrantes.

organizaciones juveniles y clubes de fútbol, con el fin de que entiendan mejor las razones que han motivado esta ola de migración. En el acto inicial, se celebró un debate público que trató temas como la situación actual de la migración y el papel de las mujeres en el mundo islámico. Este acto preparó el terreno para posteriores debates y actividades de divulgación.

Los esfuerzos por reunir a residentes y migrantes con la mayor frecuencia posible han incluido actos culturales y culinarios, un banco de ropa y clubes de fútbol. Se han puesto en marcha «iniciativas entre «colegas» destinadas a entablar relaciones entre los recién llegados y los ciudadanos locales.

«Nuestra labor debería contribuir a que los migrantes comiencen una nueva vida en Austria al ayudarles con la lengua y en su búsqueda de empleo y vivienda, pero también debería ayudar a los residentes a abrirse y beneficiarse de la aportación de los migrantes.»

Michael Gansch

Director del GAL «Elsbeere-Wienerwald»

Hasta el momento, el proyecto ha contribuido a tranquilizar a la población local, demostrándoles que los migrantes no son una amenaza. Al mismo tiempo, los refugiados y los migrantes se benefician de un fácil acceso a la información y a la formación, que, a su vez, facilita su vida en Austria.

Recientemente, un grupo de voluntarios refugiados ayudó, junto con la población local, en las tareas anuales de limpieza del río y de la ciudad.

Denominación del proyecto	Integración en municipios
Tipo de beneficiario	Municipios
Período	2016-2019
Financiación de proyectos	<ul style="list-style-type: none"> • Coste total: 113 600 euros • Contribución del Feader: 85 200 euros • Contribución propia: 28 400 euros
Información complementaria	http://www.elsbeere-wienerwald.at
Contacto	gansch@elsbeere-wienerwald.at

OTRAS PUBLICACIONES DE LA REDR

Lea las diversas publicaciones de la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) y manténgase informado sobre las últimas noticias, opiniones y avances en materia de desarrollo rural en Europa.

Estas publicaciones están disponibles en la sección «Publicaciones» de http://enrd.ec.europa.eu/_es; también puede suscribirse por correo electrónico dirigiéndose a subscribe@enrd.eu

Para obtener más información, diríjase a info@enrd.eu

FOLLETO DE PROYECTOS DEL FEADER

Pueden encontrarse otros ejemplos inspiradores de proyectos de desarrollo rural realizados con el apoyo del Feader en anteriores ediciones del *Folleto de ejemplos de proyectos* del Feader. En cada edición se destacan ejemplos de proyectos realizados con éxito en relación con aspectos concretos del desarrollo rural. Se publican en seis lenguas de la Unión Europea (alemán, español, francés, inglés, italiano y polaco).

Zonas rurales inteligentes y competitivas



KF-04-16-339-ES-C

Prioridades de desarrollo rural para el período 2014-2020



KF-02-15-287-ES-C

Inclusión social



KF-AK-14-001-EN-C

REVISTA RURAL DE LA UE

La *Revista Rural de la UE* es la principal publicación temática de la REDR. Presenta los últimos conocimientos y noticias sobre un tema concreto, pertinente para el desarrollo rural en Europa. Los temas abarcan desde el emprendimiento rural y la calidad alimentaria hasta el cambio climático y la integración social. Se publica dos veces al año en seis lenguas de la Unión Europea (alemán, español, francés, inglés, italiano y polaco).

LA REVISTA DE LA REDR (*RURAL CONNECTIONS*)

Rural Connections es la revista sobre desarrollo rural europeo. Producida por la REDR, *Rural Connections* ofrece opiniones de personas y organizaciones sobre temas importantes del desarrollo rural, así como historias y perfiles de proyectos y agentes del desarrollo rural. Además, la revista mantiene informados a los lectores sobre las novedades en materia de desarrollo rural en toda Europa. Se publica dos veces al año en seis lenguas de la Unión Europea (alemán, español, francés, inglés, italiano y polaco).

NEWSLETTER

Todas las noticias sobre el desarrollo rural en Europa, directamente en su bandeja de entrada una vez al mes. La Newsletter de la REDR proporciona breves síntesis de los problemas emergentes, temas de actualidad, noticias y acontecimientos relacionados con el desarrollo rural en Europa.

CÓMO OBTENER LAS PUBLICACIONES DE LA UNIÓN EUROPEA

Publicaciones gratuitas:

- Un único ejemplar:
A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).
- Varios ejemplares/pósteres/mapas:
En las representaciones de la Unión Europea (http://ec.europa.eu/represent_es.htm),
en las delegaciones en terceros países (http://eeas.europa.eu/delegations/index_es.htm)
o contactando con Europe Direct a través de http://europa.eu/europedirect/index_es.htm
o del teléfono 00 800 6 7 8 9 10 11 (gratuito en toda la Unión Europea) (*).

(*): Tanto la información como la mayoría de las llamadas (excepto desde algunos operadores, cabinas u hoteles) son gratuitas.

Publicaciones de pago:

- A través de EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).

La REDR en línea

Sitio web de la REDR



Consulte en el sitio web de la REDR (<https://enrd.ec.europa.eu>) todo lo que necesite saber sobre la REDR y el desarrollo rural en Europa. Encuentre las últimas noticias y actualizaciones sobre la política y los programas de desarrollo rural en toda Europa.

Manténgase informado sobre las últimas publicaciones, el trabajo temático y acontecimientos recientes de la REDR.

La REDR en las redes sociales

Elija la red social más adecuada a sus necesidades.

Visite la página de Facebook de la REDR para obtener ejemplos de prácticas de desarrollo rural en toda Europa así como las últimas noticias y tendencias.



YouTube

Vea los videos de proyectos de desarrollo rural y temas de interés en el canal YouTube EURural.



Siga en Twitter @ENRD_CP las noticias, acontecimientos y novedades sobre la política de desarrollo rural en Europa.



Únase al grupo de la REDR en LinkedIn para participar en los debates e intercambiar información sobre la política de desarrollo rural y las cuestiones relativas a su aplicación.



ENRD Contact Point
Rue de la Loi/Wetstraat, 38 (bte 4)
1040 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Tel. +32 28013800
info@enrd.eu



Oficina de Publicaciones

<https://enrd.ec.europa.eu>



European Network for
Rural Development